DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il patronato della Regina di Danimarca
VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

ACCADEMIA DI DANIMARCA

MØDE
I
BESTYRELSEN FOR DET DANSKE INSTITUT I ROM
SEPTEMBER 2019

***

INSTITUTTETS BERETNING FOR PERIODEN
1. FEBRUAR TIL 31. AUGUST 2019

DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il patronato della Regina di Danimarca
VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

ACCADEMIA DI DANIMARCA

I. BEBOERE I PERIODEN

Stipendiater
Seniorforsker Inger Nord (1.2.-17.2.)
Forfatter Lotte Thrane (1.2.-27.2.)
Ph.d.-studerende Anders Kirk Borggaard (1.2.-28.2.)
Musiker Esben Møller Hansen (1.2.-28.2.)
Ph.d.-studerende Nikoline Sauer Petersen (1.2.-28.2.)
Ph.d.-studerende Lejla Mrgan (1.2.-6.3.)
Studerende Alberte Bové Rud (1.2.-29.3.)
Arkitekt Frederik Petersen (1.2.-30.3.)
Forfatter Peter Laugesen (1.2.-31.3.)
Musiker Bernhard Melbye Voss (1.2.-30.4.)
Stipendiat i kunsthistorie ved Novo Nordisk Fonden Morten Steen Hansen (4.2.-1.6.)
Forfatter Elisabeth Delin Hansen (1.3.- 1.4.)
Lektor Søren Kaspersen (1.3.31.3.)
Billedkunstner Johanne Foss (1.3.-31.3.)
Adjunkt Christoffer Thorborg (1.3.-22.3.)
Billedkunstner Birgitte Thorlacius (1.3.-27.4.)
Forfatter Mette Moestrup (1.4.-30.4.)
Ph.d.-studerende Nina Stener Jørgensen (1.4.-30.4.)
Billedkunstner Anne Louise Blicher (1.4.-28.4.)
Billedkunstner Lærke Lauta (1.4.-30.4.)
Billedkunstner Jørgen Michaelsen (1.4.-30.4.)
Billedkunstner Lotte Nielsen (9.4.-30.4.)
Lektor Henrik Reeh (1.4.-29.5.)
Postdoc Simona Zetterberg Gjerlevsen (2.5.-19.5.)
Billedkunstner Asta Meldal Lynge (2.5.-31.5.)
Professor Ditlev Tamm (2.5.-31.5.)
Lektor Bent Boel (2.5.-31.5.)
Lektor Morten Warmind (2.5.-31.5.)
Studerende Anna Minor (2.5.-15.6.)
Ph.d.-studerende Rosanna Tindbæk (2.5.-30.6.)
Tenor Michael Kristensen (6.5.-31.5.)
Adjunkt Trine Arlund Hass (20.5.-22.7.)
Billedkunstner Jette Ellgaard (6.6.-7.7.)
Skuespiller Birgitte Bruun (3.6.-13.6.)
Forfatter Anders Abildgaard (3.6.-30.6.)
Arkitekt Anna Aslaug Lund (3.6.-30.6.)
Lektor Frank Ejby Poulsen (3.6.-31.7.)
Billedkunstner Niels Bonde (1.7.-31.7.)
Billedkunstner Lisa Strømbeck (1.7.-31.7.)

DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il patronato della Regina di Danimarca
VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

Forskningsophold tildelt af direktøren
Professor Outi Merisalo
Seniorforsker Karen Skovgaard-Petersen
Musiker Kristian Rymkier (4.6.-31.7.)
Lektor Benni Winding-Hansen (18.2.-28.2.)
Journalist Iben Thranholm (13.5.-22.5.)
Lektor Simon Laumann Jørgensen (3.6.-17.6.)
Adjunkt Martin Søberg (17.6.-30.6.)
Journalist Charlotte Kjærholm Pedersen (1.7.-7.7.)
Arkitekt Morten Lund (16.7.-22.7.)
Arkitekt Eva Magnusdottir (16.7.-22.7.)

Andre
Lektor Maria Fabricius Hansen og Lars Horneman (12.2.-18.2.)
Billedkunstner Anita Viola Nielsen (5.3.-11.3.)
Forsker Giovanna Murano (6.3.-15.3.)
Belysningsarkitekt Marianne Tuxen (18.3.-20.3.)
Arkitekt Bente Lange (18.3.-20.3.)
Professor Outi Merisalo (28.6.-30.6. samt 15.7.-18.7.)
Lektor Susanne Krarup (4.4.-6.4.)
Lektor Anna Bortolozzi (23.4.-27.4.)
Professor Mia Münster-Swendsen (28.5.-31.5.)
Komponist Steen Pade (23.5.-27.5.)
Musiker Carsten Pedersen (27.5.-30.5.)
Musiker Simon Thielke (9.5.-10.5.)
Frederick Gustav Whitling (5.5.-8.5.)
Lektor emeritus Birger Munk Olesen og ægtefælle Gudrun Hastrup (7.5.-17.5.)
Forskningschef Charlotte Bundgaard og ægtefælle Lars Grøngaard (17.5.-20.5)
Oversætter Paola Canu (3.5.-5.5.)
Lektor emeritus Julia Gaisser og ægtefælle Tom Gaisser (12.7.-18.7.)
Filolog Sime Demo (15.7.-17.7.)
Forsker Kristian Jensen (15.7.-17.7.)
Klassisk filolog Paolo Monella (15.7.-17.7.)
Seniorforsker Karen Skovgaard-Petersen (15.7.-17.7.)
Gymnasielærer Bengerd Maria Juul Thorsen (18.7.-23.7.)

DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il patronato della Regina di Danimarca
VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

II. BEGIVENHEDER I PERIODEN 1.2. – 31.8. 2019

Stipendiataftener og arrangementer

26.2. Stipendiataften. Ph.d.-studerende Anders Kirk Borggaard talte om: ”Kongens død og humanisternes brød: kunsten at vende sorg til glæde”; Ph.d.-studerende Nikoline Sauer Petersen talte om: ”Det tidlige Rom under Cæsars Forum” og forfatter Lotte Thrane talte om: ”Svimmelhed og apoteoser”.

19.3. Lektor Søren Kaspersen gav en introduktion til Lorenzo Maitanis relieffer på domkirkefacaden i Orvieto forud for ekskursionen.

27.3. Stipendiataften. Studerende Alberte Bové Rud talte om: ”Løfter om ødelæggelse: En analyse af det destruktive fundament hos det italienske fascistiske regime, 1922-1943”; arkitekt Frederik Petersen talte om: ”Wax Rubber Skin – Cathedrals of Representation: Naturalistic Practices in Natural Science, Religion and popular Culture” og Peter Laugesen talte om: ”HIC – en vandring herfra og hertil med Propertius, Catullus, Horats, Lucan og Tibullus”.

23.4. Filmfremvisning i auditoriet v. billedkunstner Jørgen Michaelsen.

24.4. Stipendiataften åben for publikum. One-night exhibition: Billedkunstner Anne Louise Blicher fremviste sit arbejde med naturens planter og materialer; billedkunstner Lærke Lauta præsenterede sit arbejde med maleri og video, og billedkunstner Birgitte Thorlacius viste sine tryk frem inspireret af planter og etruskernes fremstilling af kvinder.

28.5. Stipendiataften. Billedkunstner Asta Meldal Lynge og ledsager Jakob Ohrt talte om: ”I’m amazed, wall, that you have not yet collapsed, as you bear the nagging of so many writers”; lektor Henrik Reeh præsenterede ”Resultater fra en byvandrende workshop”; lektor Morten Warmind talte om: ”Gudernes død. Hvorfor var der ikke mere modstand mod kristendommens indførelse?” og professor Ditlev Tamm talte om: ”Oversættelsen af Dantes *De Monarchia* til dansk”.

27.6. Stipendiataften. Billedkunstner Jette Ellgaard talte om: ”Spor”; arkitekt Anna Aslaug Lund talte om: ”Sampietrini – et studie af Roms gulv”; Ph.d.-studerende Rosanna Tindbæk talte om: ”Imaging Inwardness: Intimate Aestetics of Northern Renaissance Painting” og lyriker Anders Abildgaard gav en oplæsning af sine digte.

Ekskursioner, byvandringer o.a.

5.2. ”At komme til Rom”: Byvandring i nærområdet, bl.a. med besøg i Villa Giulia og Piazza del Popolo v. direktør Marianne Pade.

9.2. ”Elsa Morantes Rom”: Byvandring i San Lorenzo og i den jødiske ghetto med besøg på det jødiske museum og i synagogen v. amanuensis Anna Wegener.

23.3. Ekskursion til Orvieto med besøg i Orvietos domkirke, San Brizio kapellet, domkirkemuseet, kirken San Agostino og brønden San Patrizio v. stipendiat i kunsthistorie ved Novo Nordisk Fonden Morten Steen Hansen.

14.4. Byvandring: ”Sport i antikkens og fascismens Rom” med besøg på Foro Italico og i Caracallas Termer v. amanuensis Anna Wegener, postdoc Sine Saxkjær og direktør Marianne Pade.

14.5. Byvandrende workshop i kvarteret Testaccio v. lektor Henrik Reeh.

19.5. Ekskursion til Tivoli: Villa d’Este v. kunsthistoriker Maria Fabricius Hansen og direktør Marianne Pade; Hadrians villa v. lektor Birte Poulsen.

7.6.-9.6. Ekskursion til Scala, Amalfi og Ravello med besøg på bl.a. San Cataldo og i Amalfis domkirke og domkirkemuseum v. direktør Marianne Pade.

Koncerter, udstillinger o.a.

4.2. Koncert i auditoriet med stipendiat Bernhard Melbye Voss, klaver og Desislava Dobreva, fløjte. Programmet bestod af værker af: Johann Nepomuk Hummel: "Sonata per flauto e piano in Re maggiore"; Giovanni Benedetto Platti: "Sonata per flauto e piano in Sol maggiore"; Gaetano Donizetti: "Sonata per flauto e piano in Do maggiore"; Franz Lizt: "Sonetto del Petrarca 104"; Joachim Andersen: "Italien" fra Fantasies nationales" per flauto e piano op. 59; Alfredo Casella: "Sicilienne et burlesque per flauto e piano; Marin Walchanov: "Fantasia per flauto e piano".

18.2. Koncert i auditoriet med Roma Tre Orchestra: *"*Per non dimenticare: la musica di Ullman e la memoria della Shoah" v. Maria Garzon, klaver.

7.3. Koncert i auditoriet med Kenneth Dahl Knudsen, bas og Gianluca Vigliar, sax, som spillede jazz, folk og pop samt gav en smagsprøve på Kenneths nye album "Tété".

21.3. Koncert i auditoriet med Roma Tre Orchestra: *"*Kempff - Schubert: pianisti - compositori, una tradizione ritrovata" v. Giuseppe Auletta, tenor og Giovanni Auletta, klaver.

9.5. Koncert i auditoriet med Simon Thielke, guitar. Programmet bestod af værker af: J.S. Bach: "Sonata No. 3 (BWV 1005)"; Fernando Sor: "Sonata opera 14 (Grand solo)"; Giuseppe Verdi/Francisco Tarrega: "Fantasia sobre Temas de La Traviata"; Isaac Albéniz: "Asturias (Leyenda)"; Trad/Miguel Llobet: "Canco del Lladre"; Pedro Elias Gutiéerrez/ Alirio Diaz: "Alma Llanera".

26.4. Koncert i auditoriet med stipendiat Bernhard Melbye Voss, klaver og Mary Rosada, sopran. Programmet bestod af værker af G. Puccini; N.W. Gade; P. Mascagni; W.A. Mozart; F. Chopin.

17.5. Bogpræsentation i auditoriet. Introduktion v. direktør Marianne Pade; præsentation v. kunsthistoriker Maria Fabricius Hansen: "The Art of Transformation: Grotesques in Sixteenth-Century Italy". Lektor i kunsthistorie v. Columbia University David Freedberg gav et paper: "The Age of The Earth: Fossil Theories in the Age of Galileo".

28.5. Koncert i auditoriet med Carsten Pedersen, guitar. Programmet bestod af værker af J.S. Bach: "From 6. cello-suite Dmajor (BWV 1012)" og "Jesus bleibet meine Freude (BWV 147)"; D. Scarlatti: "Sonata D minor K 34 Sonata D minor K 1"; Sebastian de Yradier: "La Paloma"; F.Tárrega: "Recuerdos de la Alhambra"; Leif Martinussen: "Arc-en-Ciel op. 41, 2016"; A.Barrios Mangoré: "La Catedral", "Estilo Uruguayo" og "Habanera"; M.Lopez-Quiroga: "Francisco Alegre, Pasodoble torero".

Protektorater

8.3. Fernisering af billedkunstner Anita Viola Nielsens udstilling "I/In/ A Villa Borghese" i galleriet Sala 1 på Piazza di Porta San Giovanni 10.

Deltagelse i kongresser o.a.

2.2. Stipendiat Morten Steen Hansen gav et paper: "Rainbow and the Incarnation: Lorenzo Lotto, Correggio, and the Flood of 1524" ved konferencen *Lorenzo Lotto: Contesti, significati, conservazioni* i Museo Pontificio Santa Casa i Loreto.

6.2. Postdoc Trine Hass deltog i forskningsprogrammet *Classical Antiquity and its Heritage's* seminar *On Economy*.

21.2. Direktør Marianne Pade deltog som inviteret taler i kongressen *I paratesti nelle stampe di commenti ed edizioni di scrittori classici greci e latini (1450-1700)* i Napoli

hvor hun ledte en session og holdt foredrag om "The paratexts to the printed editions of Niccolò Perotti's Cornu copiae: commissions, patronage and intended readership".

22.2. Postdoc Trine Hass deltog i seminaret *Faglig dag* ved Klassiske Studier, AU med en præsentation: "Vores Cæsar - Cæsar i Danmark"

6.3. Postdoc Trine Hass deltog i forskningsprogrammet *Classical Antiquity and its Heritage*'s seminar *On the Via Appia*.

11.3. Direktør Marianne Pade holdt foredrag i København i Videnskabernes Selskabs åbne række om "Humanioras rødder".

12.3. Postdoc Sine Saxkjær gav en rundvisning på Cæsars Forum for kulturgruppen S.P.Q.R.

20.3.-21.3. Postdoc Trine Hass deltog i PhD Supervision Course (AU).

22.3. Postdoc Trine Hass deltog i seminaret *Antikken i dag: Idealet til debat* (Antikmuseet, Aarhus).

27.3. Postdoc Trine Hass deltog i *Digital Literacy Closing Seminar* (AU).

29.3. Amanuensis Anna Wegener underviste på KUs oversættelsesprofil-kursus, ved Hanne Jansen. Tema for undervisningsgang: "Censur og oversættelse."

3.4. Postdoc Trine Hass deltog i forskningsprogrammet *Classical Antiquity and its Heritage*'s seminar: *On Late Antique Literature*.

11.4. Postdoc Trine Hass deltog i en gæsteforelæsning om Cæsar i antikken og i Danmark som inviteret taler, AU.

25.4. Postdoc Trine Hass deltog i årsmødet i den rådgivende forsamling for Orbis Terrarum.

29.4.-30.4. Postdoc Sine Saxkjær og postdoc Trine Hass var medarrangører af kongressen *Caesar's Past and Posterity's Caesar* i Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab i København. Direktør Marianne Pade deltog som inviteret taler med foredraget "Should they rot in hell?". Postdoc Trine Hass gav et paper: "Nineteenth-century Caesars: Caesar in a time of Danish national awakening".

29.5. Postdoc Sine Saxkjær gav en rundvisning på Cæsars Forum for medarbejderne på Den Danske Ambassade i Rom.

29.5. Postdoc Sine Saxkjær gav en rundvisning på Cæsars Forum for ph.d.-kurset *Past Urbanisms*, arrangeret af Dialogues with the Past. The Nordic Graduate School in Archaeology.

30.5. Amanuensis Anna Wegener præsenterede bogen *Translating Scandinavia* på Casa delle Traduzioni i Rom sammen med Bruno Berni og Christopher Rundle.

4.6. Postdoc Sine Saxkjær deltog i en workshop: *The Forum of Julius Caesar in Rome*, afholdt på UrbNet, Aarhus Universitet.

9.6.-10.6. Direktør Marianne Pade deltog som inviteret taler i kongressen *L'influenza del latino sulla sintassi delle lingue europee nel Medio Evo: fenomeni strutturali e sociolinguistica storica*, hvor hun holdt foredrag om "A source of language change in Early Modern Latin: The translation of Greek political terminology from the thirteenth to the fifteenth century".

16.6.-8.7. Postdoc Sine Saxkjær deltog i materialestudier i Francavilla Marittima.

18.6. Amanuensis Anna Wegener forelæste om Karin Michaëlis på skandinavistikstudiet ved Universitetet i Göttingen, Tyskland.

24.6. Amanuensis Anna Wegener blev interviewet om Karin Michaëlis af Mick Øgendahl til DR-programmet "Øgendahl og de store forfattere".

1.7.-5.7. Direktør Marianne Pade deltog i XXIXE *Congrès international de linguistique et de philologie romanes* i København som plenarforelæser, hvor hun talte om "Il lessico politico europeo: dal latino alla lingua volgare".

20.8. Postdoc Trine Hass deltog i Centre for Urban Network Evolutions' centre day.

Foredrag og kongresser på Instituttet

24.5. Kongres i auditoriet: "Best Practice: recent Italian-Danish collaboration on heritage questions". Konferencen var organiseret af direktør Marianne Pade, arkæolog Jan Kindberg Jacobsen og postdoc Sine Grove Saxkjær. Postdoc Trine Hass deltog også i kongressen.

28.5. Postdoc Sine Saxkjær gav et foredrag for en gruppe v. lektor Christian Troelsgaard fra Københavns Universitet.

15.7.-16.7. Kongres i auditoriet: "Philology Then and Now: History, Role and New Directions", arrangeret af direktør Marianne Pade og postdoc Trine Hass. Direktør Marianne Pade holdt foredrag om "Imitatio and intertextuality in humanist translation", og postdoc Trine Hass holdt foredrag om "Reception and Philology: Julius Caesar, Anders Sørensen Vedel and Ole Worm - A Christmas Story."

Andet

16.4. "Hendes Kongelige Højhed Prinsesse Margrethes Legat" blev uddelt til ph.d.-studerende Anders Andersen, Engerom, KU.

28.6. Afskedsfest for direktør Marianne Pade i auditoriet. Indledende tale ved amanuensis Anna Wegener og forelæsning: "Plutarch, Perotti, Andrea del Bregno and the others: Marianne' multiple worlds" v. professor Outi Merisalo. Efterfølgende reception på terrassen, hvor blandt andet bestyrelsesformand Mads Holst holdt tale.

Besøg

28.2. Bibliotekar Adelaide Zocchi gav en rundvisning i huset samt en introduktion til biblioteket for en gruppe arkitekturstuderende fra Mendrisio Universitetet i Schweiz.

15.3. Bibliotekar Adelaide Zocchi gav en rundvisning for lektor Pisana Posocco og en gruppe arkitektstuderende fra Roms universitet, Sapienza.

4.4. Amanuensis Anna Wegener modtog en gruppe elever fra Tønder Gymnasium.

11.4. Amanuensis Anna Wegener modtog en gruppe elever fra Thornbjeg Gymnasium. Stipendiat Birgitte Thorlacius fortalte ved den lejlighed om sit arbejde i grafisk værksted.

11.5. Bibliotekar Adelaide Zocchi, regnskabsfører Astrid Carriere og arktitekt Amanzio Farris gav rundvisninger for besøgende i forbindelse med Open House Rome.

Auditoriet/biblioteket/opholdsstuen til rådighed for udefrakommende

7.2. Opholdsstuen til rådighed for den danske læsekreds, som mødtes for at udveksle bøger.

27.2.-14.3. Mødelokalet til rådighed for lektor Annette Rathje.

5.3. Auditoriet til rådighed for journalist Jesper Storgaard Jensen, som holdt foredrag for en gruppe elever fra Bjerringbro Gymnasium.

7.3. Opholdsstuen til rådighed for den danske læsekreds, som fik besøg af forfatter Peter Laugesen.

12.3. Auditoriet til rådighed for journalist Jesper Storgaard Jensen, som holdt foredrag for en gruppe elever fra Skt. Knuds Gymnasium i Odense.

14.3. Auditoriet til rådighed for journalist Mads Frese, som holdt foredrag for en gruppe elever fra Nærum Gymnasium.
19.3. Auditoriet til rådighed for journalist Jesper Storgaard Jensen, som holdt foredrag for en gruppe elever fra ZBC Gymnasium.
22.3. Auditoriet til rådighed for lektor i retorik ved Aarhus Universitet Sofie Venge Madsen og en gruppe kandidatstuderende.
11.4. Opholdsstuen til rådighed for den danske læsekreds, som fik besøg af billedkunstner Birgitte Thorlacius.
22.5.-23.5. Auditoriet til rådighed for sanger Ingeborg Børch, som skulle øve sig til en audition i Rom.
4.6.-5.6. Auditoriet til rådighed for journalist Morten Beiter.

Stipendiatudflugter o.a. i instituttets VW-bus
13.2. Ph.d.-studerende Anders Kirk Borggaard lånte bilen for at køre til Clitunno.
26.5. Lektor Morten Warmind, tenor Michael Kristensen og professor Ditlev Tamm lånte bilen for at køre til Olevano Romano.
4.7.-5.7. Billedkunstner Jette Ellgaard lånte bilen for at køre til Torrita di Siena.
10.7.-11.7. Billedkunstnerne Lisa Strømbeck og Niels Bonde lånte bilen for at køre til Fara Sabina og Tivoli.
12.7.-26.7. Lektor Birte Poulsen lånte bilen til brug for transport af materiale fra Villa Santa Caterina i Castel Gandolfo.

III. PUBLIKATIONER

Beretning om ARID, ARID Supplementum og OPNIR (Occasional Papers of the Nordic Institutes in Rome)

1) ARID
ARID 43 (2018): 9 artikler under bearbejdelse
ARID 44 (2019): 5 artikler er modtaget

2) ARID Supplementum
Udkommet:

- Suppl. 51: *Decorating floors. The tessarae-in-mortar technique in the Mediterranean world* af Birgit Tang.
- Suppl. 52: *Orientalizing and Lucanian Tombs from loc. De Santis I, Pontecagnano* af Margit von Mehren.

Under bearbejdelse og planlægning:
- *The Latin Inscriptions of Medici Florence* af Patrick Kragelund
- *Reflections: Harbour City Deathscapes in Roman Italy and beyond*, red. Af Jane Hjarl Petersen og Niels Bargfeldt
- *Cultural Encounter and Identity in the Neo-Latin World*, red. af Marianne Pade
- *Le antichità della Collezione Ruspoli a Nemi* (på engelsk) af Consuelo Manetta

- *Excavation at Nomentum 2007-2009: the Area of the Forum. The Finds,* red. af Birgit Tang

3) OPNIR
Udkommet:
- *Excavations at Ficana V: Casa sul Painoro. Zona 5A* af Annette Rathje

Under bearbejdelse:
- *Roman Villa by Lake Nemi*,b.2 af Mette Moltesen og Birte Poulsen

4) Andre publikationer
Udkommet:
- *In/I/A Villa Borghese*. Kunstkatalog af Anita Viola Nielsen

IV. HUS, HAVE OG IT

Hele direktørboligen er blevet nymalet i forbindelse med Charlotte Bundgaards overtagelse af direktørstillingen pr. 1. september 2019.

V. BIBLIOTEK

Gaver
Personer: Andreas Abildgaard, Bruno Berni, Alessandro Camiz, Elisabeth Delin Hansen, Morten Steen Hansen, Johanne Foss, Louise Nyholm Kallestrup, Peter Laugesen, Jesper Majbom Madsen, Marianne Pade, Annette Rathje, Hanne Mørk Schmidt, Nils Arne Sørensen, Kaspar Thormod, Marina Vidas, Giuliano Volpe, Anna Wegener, Jan Stubbe Østergaard.

Institutioner m.m.: Academia Belgica, Accademia di Architettura di Mendrisio, Gads Forlag, Istituto Svedese di Studi Classici a Roma.

VI. DIREKTØR OG AMANUENSIS

DIREKTØR
Ud over den daglige varetagelse af direktørens arbejde i henhold til kontrakt og arbejdsbeskrivelse er følgende særlige opgaver udført:

Projekter
Leder af projektet *Cultural encounter as a precondition for European cultural identity* hvortil er knyttet 3 postdocs, en adjunkt og en ph.d.-studerende. Projektet har to store publikationer under udarbejdelse, der forventes at udkomme i løbet af 2019 og 2020. Der arbejdes ydermere på en tekstkritisk udgave af Niccolò Perottis litterære/ humanistiske breve og Lorenzo Vallas latinske oversættelse af Thukydid. Et yderligere forskningsområde er *Renæssancens bogkultur og romersk epigrafik i det femtende århundrede.* Projektet har indtil videre resulteret i flere artikler og kongresbidrag, og arbejdet er blevet brugt i undervisning på Instituttet.

Direktøren er medlem af de to italienske forskerorganisationer *Roma nel Rinascimento* (http://www.romanelrinascimento.it/) og *Classiconorroena* (http://www.tema.unina.it/index.php/Classnorr) og har deltaget i deres arbejde. Hun sidder endvidere i den videnskabelige komité for Congresso Internazionale di Studi Umanistici, Sassoferrato, for tidsskriftet *Roma nel Rinascimento* og for ph.d.-programmet for *Filologia medioevale e umanistica* på Università di Cassino. Hun er koordinator af *Nordic Network for Renaissance Studies*.

Publikationer

- "Det Danske Institut i Rom: Et hovedværk i skandinavisk modernistisk arkitektur," *Romhorisont* 70 (2019), 10-11.
- "Leonardo Bruni and Plutarch," *Brill's Companion to the Reception of Plutarch*, eds. Sophia Xenofontos og Katerina Oikonomopoulou, Leiden & Boston: Brill, 2019, 388-403.
- Lemma *decendialis*, revideret version, *Neulateinische Wortliste*, ed. J. Ramminger, www.neulatein.de.
- "Whethamstede and Plutarch. The Life of Paulus Aemilius in John Whethamstede's Granarium.The Fortune of Italian Humanism in Fifteenth-Century England," *The Afterlife of Plutarch*, Bulletin of the Institute of Classical Studies Supplements series, ed. John North and Peter Mack, London 2018. 57-74.
- Anmeldelse af John Monfasani, *Renaissance Humanism, from the Middle Ages to Modern Times, Variorum Collected Studies Series* (Farnham: Ashgate, 2015), essay IV "Erasmus, the Roman Academy, and Ciceronianism: Battista Casali's invective"; essay VII "Criticism of Biblical humanists in Quattrocento Italy"; essay X "Niccolo Perotti's date of birth and his preface to *De Generibus Metrorum*"; and essay XIII "Two fifteenth-century 'Platonic academies': Bessarion's and Ficino's" (*Roma nel Rinascimento* 2018, 253-256).

Antaget til trykning

- *Cultural Encounter and Identity in the Neo-Latin World*, eds. C. Horster & M. Pade, Analecta Romana Instituti Danici. Supplementum. Rome 2019, c. 280 s.
- Melanchthon and Thucydides. The reception of the Peloponnesian War in a Reformation context (udkommer i *Cultural Encounter and Identity in the Neo-Latin World*, edd. C. Horster & M. Pade, *Analecta Romana Instituti Danici. Supplementum. Rome).* 23 s.

AMANUENSIS

Ud over den daglige varetagelse af amanuensens arbejde i forhold til kontrakt og arbejdsbeskrivelse er følgende særlige opgaver udført:

Projeter

Amanuensis arbejder på projektet "The Translation and Reception of Scandinavian Literature in Italy, 1918-1945". Projektet er foreløbig udmundet i en international konference, to lange forskningsartikler, flere konferencebidrag samt en bog (*Supplementum*-bind nummer 50, i samarbejde med Bruno Berni). Endvidere har hun

udgivet artikler/kapitler om oversættelsesteori, Karin Michaëlis og dansk børnelitteratur (for italienske læsere). Sideløbende arbejder hun på udgivelsen af sin ph.d.-afhandling om Karin Michaëlis.
AW samarbejder tæt med kolleger fra det italienske skandinavistmiljø og med oversættere fra de skandinaviske sprog til italiensk. Sammen med Bruno Berni fra Istituto Italiano di Studi Germanici organiserer hun således en konference om indirekte oversættelse – "La mediazione differita" – der skal finde sted i Rom den 20.-21. maj 2020. Endvidere skal AW i samarbejde med Bruno Berni, Andrea Beradini (La Sapienza) og Catia di Marco (Istituto Italiano di Studi Germanici) arrangere den italienske skandinavistkonference i 2021. AW er desuden censor for italienskfaget i Danmark.

Antaget til trykning

- "Il *succès de scandale* di Karin Michaëlis". In: Berni, B. (a cura di), *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi: Letteratura danese*, 4 sider.
- "Le forze della natura: due bestsellers faroesi in lingua danese". In: Berni, B (a cura di), *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi: Letteratura danese*, 4 sider

VII. HUSETS PERSONALE

BIBLIOTEK

Bibliotekar Angela Chiriatti er blevet ansat i 1 år og fortsætter med at katalogisere og sætte mærkninger i bøger i biblioteket. Volontør Marianne Nordby fortsætter med at digitalisere lysbilledsamlingen af Instituttets udgravninger.

VIII. VIDENSKAB

CARLSBERGFONDETS POSTDOC SINE SAXKJÆR

Projekter

Postdoc ved de dansk-italienske udgravninger på Cæsars Forum, 3årigt postdoc-projekt, finansieret af Carlsbergfondet samt Centre for Urban Network Evolutions på Aarhus Universitet.

De danske udgravninger på Timpone della Motta, Francavilla Marittima (Calabrien).

Derudover redaktionsmedlem på *Tidsskriftet Sfinx* og *Analecta Romana*.

Arbejdsophold (13.5.-18.5) sammen med Trine Hass ved Amalfi ifm. redigering af bogen *Cæsar*. Arbejdsopholdet var støttet af Fonden for Professor, dr. med. Holger Mygind og Hustru Annie Elisabeth Mygind, f. Nash's legat.

Publikationer (udkommet)

- Jacobsen, J. K., R. Raja & S. G. Saxkjær. 2019. "Fragmenter af Roms historie: det nye dansk-italienske Cæsars Forum-projekt". *Sfinx* 42 (1), 22-27.

- Saxkjær, S. G. 2019. "La pisside globulare *bag-shaped*", i: G. Mittica (red.), *Francavilla Marittima: un patrimonio ricontestualizzato*, Adhoc Edizioni, 121-124.
- Saxkjær, S. G. 2019. "Mysteriet fra Mont'e Prama". *Sfinx* 42 (2), 14-17.

HER MAJESTY QUEEN MARGRETHE II'S DISTINGUISHED POSTDOCTORAL FELLOW TRINE HASS

Projekter

Postdoc ved Det Danske Institut i Rom og Aarhus Universitet, 3årigt postdocprojekt, finansieret af Carlsbergfondet med projeket *Vores Cæsar. Gaius Julius Cæsars danske receptioner*. Projektet samarbejder med Cæsars Forum-projektet og Centre for Urban Network Evolutions. Trine Hass er desuden projektkoordinator på projektet *Cultural encounter as a precondition for European cultural identity*, som er finansieret af Carlsbergfondet (PI: Marianne Pade). Koordinatoropgaven indebærer bl.a. organisering af projektmøder i Aarhus for postdocs, adjunkt og ph.d.-studerende samt koordinering mellem Aarhus og Rom i samarbejde med projektleder Marianne Pade. Hass har været medarrangør af to større, internationale konferencer i dette halvår og står sammen med hhv. Rubina Raja og Marianne Pade for at redigere konferencepublikationerne. Hun er desuden sammen med Lærke Maria Andersen Funder i gang med at indsamle bidrag til bindet *Meaningful Memories*, som udkommer i *Renæssanceforum. Tidsskrift for renæssancestudier* i 2020. Sammen med Sine Grove Saxkjær redigerer hun desuden den dansksprogede bog med arbejdstitlen *Cæsar*, som er antaget til udgivelse på Aarhus Universitetsforlag.

Hass sidder i redaktionen for tidsskriftet *Sfinx* og *Classica et Mediaevalia.*

Hass er fortsat hovedvejleder for ph.d.-studerende Anders Kirk Borggaard, som er tilknyttet projektet "Cultural Encounter as a Precondition for European Identity".

Arbejdsophold (13.5.-18.5) sammen med Sine Saxkjær ved Amalfi ifm. redigering af bogen *Cæsar*. Arbejdsopholdet var støttet af Fonden for Professor, dr. med. Holger Mygind og Hustru Annie Elisabeth Mygind, f. Nash's legat.

Publikationer (udkommet)

- Anmeldelse af M. Dimitrova, *Julius Caesar's Self-Created Image and its Dramatic Afterlife* i *Bryn Mawr Classical Review*. Status: udgivet - http://bmcr.brynmawr.edu/2019/2019-06-23.html

Antaget til trykning

- "From Caesar to the Rantzaus: Allegory, fiction and reality in Heinrich Rantzau's De obitu nobilissimæ matronæ Annæ Rantzoviæ Domini Ioannis Rantzovij

coniugis Ecloga" indsendt til *Acta Conventus Neolati* (Brill). Status: antaget – i trykken.

STIPENDIAT I KUNSTHISTORIE VED NOVO NORDISK FONDEN MORTEN STEEN HANSEN

Projekter

I forbindelse med Stipendiat Morten Steen Hansens forskningsstipendium fra Novo Nordisk Fonden, tilbragte MSH fire måneder som beboer på DIR. Stipendiat MSHs projekt har arbejdstitlen "Gender, Islam, and Artistic Performance in Grand-Ducal Tuscany" og vil udmønte sig i en bog i *Supplementum* serien ved *Analecta Romana Instituti Danici*.

MSH har arbejdet på Det Danske Institut, Bibliotheca Hertziana, Biblioteca Apostolica Vaticana, the British School, École française i Palazzo Farnese og Det Svenske Institut. Her har han bl.a. skrevet på kapitlerne om "low style" i den florentinske barok, martyrfremstillinger i modreformationsperioden, repræsentationer relateret til Islam ved Medici-hoffet i Firenze og kontroverser mht. fremstillinger af kvindekroppen baseret på Ariostos *Orlando furioso*.

Antaget til trykning

Forelæsningen "Rainbow and the Incarnation: Lorenzo Lotto, Correggio, and the Flood of 1524", som MSH holdt ved konferencen *Lorenzo Lotto: Contesti, significati, conservazioni* i Museo Pontificio Santa Casa i Loreto, publiceres i en bog udgivet af konferencens organisatorer.

MSH har også omskrevet forelæsningen til en artikel, som nu er indsendt til udgivelse.

FAGLIG OG PRAKTISK BISTAND

Instituttet har i beretningsperioden ydet praktisk og faglig bistand til en række enkeltpersoner, persongrupper og institutioner, danske som italienske.

August 2019,

Marianne Pade